

Système de transcription

Pour la transcription des mots arabes nous avons utilisé le système adopté par la Revue des Etudes Islamique.

ء	'(a)
ب	b
ت	t
ث	ṭ
ج	ǧ
ح	ḥ
خ	ḫ
د	d
ذ	<u>d</u>
ر	r
ز	z
س	s
ش	š
ص	ṣ
ض	ḍ
ط	ṭ
ظ	ẓ
ع	'
غ	ǧ
ف	f
ق	q
ك	k
ل	l
م	m
ن	n
ه	h
و	w
ي	y

Voyelles longues : ا = ā / و = ū / ي = ī
Voyelles brèves : َ = a / ُ = u / ِ = i

NB. Nous n'avons pas transcrit les noms des villes célèbres : Meknès, Fès, Marrakech, Salé, etc.

Les mots arabes d'usage courant en français ne sont pas transcrits : hammam, mihrab, zellij, muqarnas, imam, mufti, fatwa, etc.